

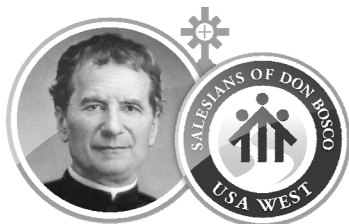
Corpus Christi Church

August 31, 2025



22° Sunday In Ordinary Time - C
22° Domingo del Tiempo Ordinario - C

Salesians of Don Bosco



*“That you are young is enough reason for me
to love you very much”*

*“Me basta que sean jóvenes para
amarlos”*

—Saint John Bosco

Administrator

Fr. Gustavo Martagon, SDB

Associate Pastor

Fr. Chinh Nguyen, SDB

Fr. Paul Tran, SDB

In Residence

Fr. Edward Liptak, SDB

Fr. Tomas Juarez, SDB

Deacons:

Rev. Mr. Mynor Montepeque

Rev. Mr. Alvaro Ortega

Youth Ministry

Andrea Navas

Religious Education:

Sr. Mary Link, FMA

Secretary & Bulletin Editor:

Ana Rosales

Bookkeeper: Lita San Juan**OFFICE HOURS**

Monday thru Friday

10:30 AM - 5:30 PM**CLOSED FOR LUNCH****12:30 - 1:30 PM**Saturday & Sunday **Closed****MASS SCHEDULE****Vigil Mass: Saturday****English** 5:00 PM**Español** 7:00 PM**Sunday Masses:****English:** 8:00 & 9:30 AM**Español:** 11:00 AM**English:** 1:00 & 5:00 PM**Daily Mass:****English:** 8:00 AM and 12:05 PM
& 7:00 PM (Spanish)**OLPH Mass:**

Wednesdays Noon Time

First Friday of the Month.

Mass and Benediction

Adoration/Adoracion:

Thursday 7:00 - 8:00 PM

Confessions/confesiones:

Saturdays 3:30 - 4:30 PM

Every 24th of the MonthCelebration in honor to Mary
Help of Christians**GREETING**

Receive my warmest greetings. Last Sunday, in this greeting, I outlined the main lines of work for our parish for the 2025–2026 pastoral year. Today I would like to highlight the different structures through which we will carry out the goals we are setting for ourselves.

First, the Parish Council. The Parish Council is the “Pastor’s Council.” It should be a smaller and more agile team, with fewer members, meeting regularly with a previously known agenda. It is the main body for the animation and coordination of parish life.

Second, the Finance Committee. This Committee has been renewed, bringing back experienced members who served in the past. It too should meet regularly. It is an essential body for our parish, which has very limited financial resources to fulfill its mission.

Third, the Liturgy Team. Through this team we must continue strengthening the liturgical and sacramental life of our parish. It is important to grow in the knowledge and faithful observance of the Church’s liturgical norms, and to avoid letting personal whims or poor taste prevail over sound liturgy. This team will also oversee the decoration of the church.

Fourth, the Parish Pastoral Team (CCD, RCIA, and Youth Ministry). This is a completely new team, but I believe it will be helpful to bring together everything we do in sacramental and youth ministry.

Wishing you a happy Sunday, the Lord’s Day. May God bless you all,

Fr. Gustavo Martagón, SDB,
Pastor-Administrator

SALUDO

Reciban un cordial saludo. El domingo anterior describía en este saludo cuáles serían las principales líneas de trabajo de nuestra parroquia para este curso 2025-2026.

Hoy quiero destacar las diversas estructuras de funcionamiento a través de las cuales llevaremos adelante esos objetivos que nos proponemos.

En primer lugar, **el Consejo Parroquial**. El Consejo Parroquial es el “Consejo del Pastor”. Debe ser un equipo más ágil, con un número más pequeño de personas, que se reúna periódicamente, con un orden del día previamente conocido. Es el órgano principal de animación de la Parroquia.

En segundo lugar, **la Comisión Económica**. Se ha renovado esta Comisión, recuperando a personas con experiencia que pertenecieron en el pasado a este equipo. También debe reunirse periódicamente. Es un órgano muy necesario en nuestra parroquia que cuenta con fondos económicos insuficientes para llevar adelante su cometido.

En tercer lugar, **el Equipo de Liturgia**. Desde este equipo tenemos que seguir potenciando la vida litúrgica y sacramental de nuestra parroquia. Es importante crecer en el conocimiento y en el seguimiento de las normas litúrgicas de la Iglesia, y evitar que el capricho o el mal gusto se impongan sobre la sana liturgia. Este equipo supervisará también la ornamentación del templo.

En cuarto lugar, **el Equipo Parroquial de Pastoral** (CCD, RICA y Youth Ministry). Es un equipo completamente nuevo, pero me parece que puede ser interesante poner en relación todo lo que hacemos de pastoral sacramental y juvenil.

Tengan un feliz domingo, día del Señor. Que Dios los bendiga a todos,

Fr. Gustavo Martagón, SDB, Pastor-Administrador.

WORD OF LIFE

First Reading
3:17-18, 20, 28-29

Sirach

My child, conduct your affairs with humility, and you will be loved more than a giver of gifts.

Humble yourself the more, the greater you are, and you will find favor with God.

What is too sublime for you, seek not, into things beyond your strength search not.

The mind of a sage appreciates proverbs, and an attentive ear is the joy of the wise.

Water quenches a flaming fire, and alms atone for sins.

Responsorial Psalm 68
(cf. 11b)

God, in your goodness, you have made a home for the poor.

The just rejoice and exult before God; they are glad and rejoice. Sing to God, chant praise to his name; whose name is the LORD.

R.

The father of orphans and the defender of widows is God in his holy dwelling.

God gives a home to the forsaken; he leads forth prisoners to prosperity.

R.

A bountiful rain you showered down, O God, upon your inheritance; you restored the land when it languished; your flock settled in it; in your goodness, O God, you provided it for the needy.

R.

Second Reading
12:18-19, 22-24a

Hebrews

Brothers and sisters:

You have not approached that which could be touched and a blazing fire and gloomy darkness and storm and a trumpet blast and a voice speaking words such that those who heard begged that no message be further addressed to them. No, you have approached Mount Zion and the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and countless angels in festal gathering, and the assembly of the firstborn enrolled in heaven, and God the judge of all, and the spirits of the just made perfect, and Jesus, the mediator of a new covenant, and the sprinkled blood that speaks more eloquently than that of Abel.

Alleluia
11:29a

Matthew

R. Alleluia, alleluia.

Take my yoke upon you, says the Lord, and learn from me, for I am meek and humble of heart.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel

Luke 14:1, 7-14

Jesus passed through towns and villages, teaching as he went and making his way to Jerusalem.

Someone asked him, "Lord, will only a few people be saved?"

He answered them, "Strive to enter through the narrow gate, On a sabbath Jesus went to dine at the home of one of the leading Pharisees, and the people there were observing him carefully.

He told a parable to those who

had been invited, noticing how they were choosing the places of honor at the table.

"When you are invited by someone to a wedding banquet, do not recline at table in the place of honor.

A more distinguished guest than you may have been invited by him, and the host who invited both of you may approach you and say, 'Give your place to this man,' and then you would proceed with embarrassment to take the lowest place.

Rather, when you are invited, go and take the lowest place so that when the host comes to you he may say,

'My friend, move up to a higher position.'

Then you will enjoy the esteem of your companions at the table.

For every one who exalts himself will be humbled, but the one who humbles himself will be exalted."

Then he said to the host who invited him,

"When you hold a lunch or a dinner, do not invite your friends or your brothers or your relatives or your wealthy neighbors, in case they may invite you back and you have repayment.

Rather, when you hold a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind; blessed indeed will you be because of their inability to repay you.

For you will be repaid at the resurrection of the righteous."

PALABRA DE VIDA

Primera Lectura **Eclesiastico**
(Siraside) 3:17-18, 20, 28-29

Hijo mío, en tus asuntos procede con humildad y te amarán más que al hombre dadivoso. Hazte tanto más pequeño cuanto más grande seas y hallarás gracia ante el Señor, porque sólo él es poderoso y sólo los humildes le dan gloria.

No hay remedio para el hombre orgulloso, porque ya está arraigado en la maldad. El hombre prudente medita en su corazón las sentencias de los otros, y su gran anhelo es saber escuchar.

Salmo Responsorial **67 (cf. 116)**

Dios da libertad y riqueza a los cautivos.

Ante el Señor, su Dios, gocen los justos, salten de alegría. Entonen alabanzas a su nombre. En honor del Señor toquen la cítara.

R.

Porque el Señor, desde su templo santo, a huérfanos y viudas da su auxilio: él fue quien dio a los desvalidos casa, libertad y riqueza a los cautivos.

R.

A tu pueblo extenuado diste fuerzas, nos colmaste, Señor, de tus favores y habitó tu rebaño en esta tierra, que tu amor preparó para los pobres.

R.

Segunda Lectura **Hebreos**
12:18-199, 22-24a

Hermanos: Cuando ustedes se acercaron a Dios, no encontraron nada material, como en el Sinaí: ni fuego ardiente, ni oscuridad, ni tinieblas, ni huracán, ni estruendo de trompetas, ni palabras pronunciadas por aquella voz que los israelitas no querían volver a oír nunca.

Ustedes, en cambio, se han acercado a Sión, el monte y la ciudad del Dios viviente, a la Jerusalén celestial, a la reunión festiva de miles y miles de ángeles, a la asamblea de los primogénitos, cuyos nombres están escritos en el cielo. Se han acercado a Dios, que es el juez de todos los hombres, y a los espíritus de los justos que alcanzaron la perfección. Se han acercado a Jesús, el mediador de la nueva alianza.

Aclamación del Evangelio
Mateo 11:29a

R. Aleluya, aleluya.

Tomen mi yugo sobre ustedes, dice el Señor, y aprendan de mí, que soy manso y humilde de corazón.

R. Aleluya.

Evangelio **Lucas 14:1, 7-14**

Un sábado, Jesús fue a comer en casa de uno de los jefes de los fariseos, y éstos estaban espiándolo. Mirando cómo los

convidados escogían los primeros lugares, les dijo esta parábola:

“Cuando te inviten a un banquete de bodas, no te sientes en el lugar principal, no sea que haya algún otro invitado más importante que tú, y el que los invitó a los dos venga a decirte: ‘Déjale el lugar a éste’, y tengas que ir a ocupar, lleno de vergüenza, el último asiento. Por el contrario, cuando te inviten, ocupa el último lugar, para que, cuando venga el que te invitó, te diga: ‘Amigo, acércate a la cabecera’. Entonces te verás honrado en presencia de todos los convidados. Porque el que se engrandece a sí mismo, será humillado; y el que se humilla, será engrandecido”.

Luego dijo al que lo había invitado: “Cuando des una comida o una cena, no invites a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a los vecinos ricos; porque puede ser que ellos te inviten a su vez, y con eso quedarías recompensado. Al contrario, cuando des un banquete, invita a los pobres, a los lisiados, a los cojos y a los ciegos; y así serás dichoso, porque ellos no tienen con qué pagarte; pero ya se te pagará, cuando resuciten los justos”.

REFLECTION

NON-HUMILITY BEGETS HUMILIATION

22nd Sunday OT, C, offers strong suggestions not to be caught non-humble, for it can easily be turned into painful humiliation. Sirach 3 leads the way. A proud man puts himself in danger of being belittled. "... *An attentive [humble] ear is the joy of the wise. Water quenches [pride's] flaming fire, and alms atone for sins.*" Friends, listen to sound advice and let humility quench supposed superiority of wealth or mind.

Instead, says the Psalm, "*The just rejoice and exult before God*" [not self]. "*They are glad and rejoice. Sing to God, chant praise to his name, whose name is the LORD.*" O Praise Him!

Also, says Hebrews, "*You have approached Mount Zion and the city of the living God, the heavenly Jerusalem.*" Humble persons even now draw close to that *living God*. A taste of what God promises to the just is His pledge, that one also draws near to "*Countless angels in festal gathering, and the assembly of the firstborn enrolled in heaven, and God the judge of all.*" If only with contrite and humble hearts we never cease to try to come near to God, we also approach the beginning of heaven on earth. Through Jesus and His blood shed for us, says Hebrews, this is state of the just.

Jesus continues on our behalf to preach the importance of humility to those at a banquet. Several were seeking to take most honorable places nearest the host and Jesus. Those too invited to salvation in the kingdom of heaven may think we are better than others. Do any of us think we deserve the best of places at the banquet of heaven? Careful, says Jesus. You may be headed for great embarrassment. Or as at the pharisee's banquet, you may be asked to go down to the lowest place.

Jesus offers us a place in heaven, and we will be perfectly satisfied, totally satisfied, in the measure we deserve, and together with Him in glory. He described our presence this way: "*Everyone who exalts himself will be humbled, but the one who humbles himself will be exalted.*" The words of Jesus are Truth.

"From desire to be exalted, From the desire to be preferred, Deliver us O Lord."

Reflections by Fr. Ed Liptak, SDB

REFLEXION

LA NO-HUMILDAD ENGENDRA HUMILLACIÓN

El 22º domingo del Antiguo Testamento, C, ofrece fuertes sugerencias para no ser sorprendido como no humilde, ya que puede convertirse fácilmente en una humillación dolorosa. El Eclesiástico 3 lidera el camino. Un hombre orgulloso se pone en peligro de ser menospreciado. "... *Un oído atento [humilde] es el gozo de los sabios. El agua apaga el fuego ardiente [del orgullo], y la limosna expía los pecados*". Amigos, escuchen los buenos consejos y dejen que la humildad apague la supuesta superioridad de la riqueza o la mente.

En cambio, dice el Salmo, "*Los justos se regocijan y se regocijan delante de Dios*" [no de sí mismos]. "*Están contentos y regocijados. Canten a Dios, canten alabanzas a su nombre, cuyo nombre es el Señor*". ¡Oh, alabado sea!

Además, dice Hebreos: "*Te has acercado al monte Sión y a la ciudad del Dios vivo, la Jerusalén celestial*". Las personas humildes aun ahora se acercan a ese *Dios vivo*. Una prenda de lo que Dios promete a los justos es su prenda, que uno también se acerca a *Innumerables ángeles en congregación festiva, y la asamblea de los primogénitos inscritos en el cielo, y Dios el juez de todos*". Si con el corazón contrito y humilde no dejamos de intentar acercarnos a Dios, también nos acercamos al principio del cielo en la tierra. A través de Jesús y su sangre derramada por nosotros, dice Hebreos, este es el estado de los justos.

Jesús continúa predicando en nuestro nombre la importancia de la humildad a los que están en un banquete. Varios buscaban ocupar los lugares más honorables más cercanos al anfitrión y a Jesús. Aquellos que también están invitados a la salvación en el reino de los cielos pueden pensar que somos mejores que los demás. ¿Alguno de nosotros cree que merecemos el mejor de los lugares en el banquete del cielo? Cuidado, dice Jesús. Es posible que se dirija a una gran vergüenza. O como en el banquete del fariseo, se le puede pedir que baje al lugar más bajo.

Jesús nos ofrece un lugar en el cielo, y estaremos perfectamente satisfechos, totalmente satisfechos, en la medida en que merecemos, y junto con Él en gloria. Él describió nuestra presencia de esta manera: "*Todo el que se enaltece será humillado, pero el que se humilla será enaltecido*". Las palabras de Jesús son la Verdad.

"Del deseo de ser exaltado, del deseo de ser preferido, líbranos, oh Señor"

RINCÓN LITÚRGICO

EL ACÓLITO

El acólito es un ministro instituido que tiene la misión especial de servir en el altar y ayudar al sacerdote y al diácono en la celebración de la Eucaristía. Su presencia no es meramente práctica, sino que manifiesta la dignidad y el cuidado que merece la liturgia, especialmente en lo que se refiere a la Eucaristía, centro de la vida cristiana.

Entre sus funciones, el acólito prepara el altar y los vasos sagrados, presenta el pan, el vino y el agua que se ofrecen en el sacrificio eucarístico, y asiste con el misal, el incensario y otros objetos litúrgicos. También puede distribuir la Sagrada Comunión a los fieles como ministro extraordinario, sobre todo en ausencia de otros ministros, y después ayuda en la purificación de los vasos sagrados.

Más allá de estas tareas, el acólito está llamado a dar testimonio de fe y devoción, fomentando en la comunidad un amor más profundo a la Eucaristía. Su servicio, ejercido con humildad y recogimiento, ayuda a que la misa se celebre de manera ordenada, solemne y participativa. De esta forma, el acólito no solo cumple funciones externas, sino que contribuye espiritualmente a que todos vivan mejor el misterio del Señor presente en la liturgia.

Padre Gustavo M., Administrador Pastor

LITURGICAL CORNER

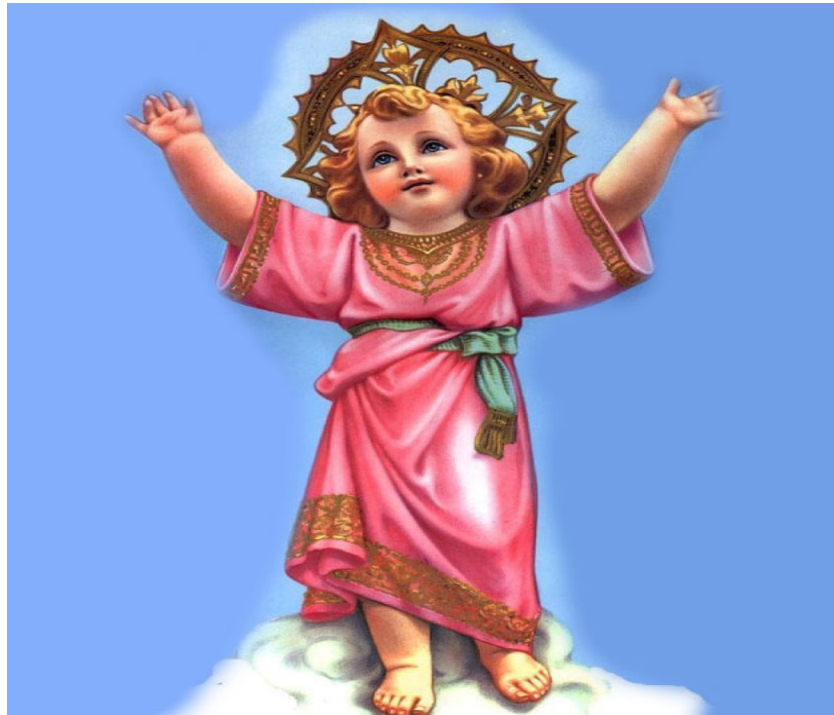
THE ACOLYTE

The acolyte is an instituted minister with the special mission of serving at the altar and assisting the priest and deacon in the celebration of the Eucharist. His presence is not merely practical; it expresses the dignity and reverence that the liturgy deserves, especially in relation to the Eucharist, the center of Christian life.

Among his responsibilities, the acolyte prepares the altar and the sacred vessels, presents the bread, wine, and water for the Eucharistic sacrifice, and assists with the misal, the thurible, and other liturgical items. He may also distribute Holy Communion to the faithful as an extraordinary minister, particularly when other ministers are absent, and afterward helps in the purification of the sacred vessels.

Beyond these tasks, the acolyte is called to bear witness to faith and devotion, fostering within the community a deeper love for the Eucharist. His service, carried out with humility and reverence, helps ensure that Mass is celebrated in an orderly, solemn, and participatory way. In this manner, the acolyte not only fulfills external functions but also contributes spiritually, helping everyone to live more fully the mystery of the Lord present in the liturgy.

FESTIVIDAD DEL DIVINO NIÑO JESUS



EL DOMINGO 7 DE SEPTIEMBRE, 2025

A LAS 11:00 AM

Celebraremos con una solemne Eucaristia

Lugar: Iglesia de Corpus Christi

62 Santa Rosa Ave., San Francisco , CA

**PARTICIPE CON SUS FAMILIARES Y AMIGOS
Y NO SE PIERDA DE LOS DELICIOSOS ANTOJITOS
COLOMBIANOS, MUSICA RIFA Y MUCHOS MAS.**

¡INFORMACIÓN: Argentina Quiros (415) 378-7310

ANNOUCEMENTS/ ANUNCIOS



**Les invitamos a la Misa
solemne que en honor de**

**LA VIRGEN DE LA CARIDAD
DEL COBRE**

**Patrona de Cuba
Se celebrará el domingo
14 de septiembre
A las 11.00 am
Hijas de la Caridad del Cobre**

Bible Study in English
“Your Word is a lamp unto my
feet and a light unto my path”
Psalm 119:105

**Fr. Edward Liptak, SDB
Tuesday**

**6:00 pm—8:00pm
Zoom
To join: e-mail at
cccbiblestudy20@gmail.com**

All are welcome to study
and reflect upon God’s Word.

**Youth Group “Youth Nite”
Grupo de Jóvenes**

**Every Tuesday from 6 pm to 8:30 pm
Todos los Martes de 6 pm a 8:30 pm**

**Ages from 12 to 19 years old.
Edad de 12 a 19 años.**



September 1 to Septiembre 7, 2025			
Monday August 1	7:00 PM	.HOLIDAY	Hall
Tuesday 2	6:00PM 6:00 PM 7:00 PM 7:00 PM	Youth Group Cam Neocatecumenal #3 Cam. Neocatecumenal #4	Convent Hall Mtg. Room Rectorly
Wednesday 3	10:00 AM 7:00 PM 7:00 PM	Legion Of Mary Cam Neocatecumenal # 1 Cam. Neocatecumenal #2	Rectorly Hall M. Room
Thursday 4	7:00 PM		Mtg. Room
Friday 5	6:30 PM	Youth Adult	Youth Room/ Rectorly
Saturday 6	1:00 PM 7:00 PM	Cam. Neocatecum.	Rectorly M. Room
Sunday 7	9:30 AM 10:00 AM 10:00 AM 4:00 PM	Cam. Neocatecumenal Legion of Mary	Hall. Youth Room Rectorly Meeting Room

Mass Intentions

Vigil August 30	5:00 PM Francisca Sanchez (†) 7:00 PM Sabino & Dina Diaz (†)	Fr. Chinh Fr. Gustavo
Sunday August 31	8:00 AM Crisanta Tina Castro (†) 9:30AM Gaile Seagmiller (†) 11:00 AM Freddy Gudiel (†) 1:00 PM Rosa Silva (†) 5:00 PM People of Corpus Christi	Fr. Gustavo Fr. Chinh Fr. Gustavo Fr. Paul Fr. T.J.
Monday September 1	8:00 AM Antonia Sunga (†) 12:05 PM Cecilio Calip (†) 7:00 PM Anastacia Ramos de los Santos (†)	Fr. Paul Fr. T.J. Fr. Gustavo
Tuesday September 2	8:00 AM Freddy Gudiel (†) 12:05 PM Armando Dumlao (†) 7:00 PM Francisca Sanchez (†)	Fr. Paul Fr. Chinh Fr. Gustavo
Wednesday September 3	8:00 AM Edgardo V. Sandoval (†) 12:05 PM Ana Maria Morales. (†) 7:00 PM Francisca Sanchez (†)	Fr. Chinh Fr. Paul Fr. Gustavo
Thursday September 4	8:00 AM Rogelio Corpus (†) 12:05 PM Catalino Mina, Jr (†)	Fr. Paul Fr. Gustavo
Friday September 5	8:00 AM Crisanto O. de la Torre (†) 12:05 PM Charles Collins, Lucio & Asion (†) 7:00 PM Jesus Martinez (80th Birthday)	Fr. Chinh Fr. Paul Fr. Gustavo
Saturday September 6	8:00 AM Fr. Bernard Dabbene, SDB (†) 12:05 PM Joaquin Alberto Chinchilla (†)	Fr. Gustavo Fr. Paul

WEEKLY COLLECTIONS

\$4,494.00

**Second
\$1,663.00**

*“Whatever we give,
we will receive back.”*

Thank you from the bottom of our hearts for your generosity. By increasing your weekly contribution, you are helping us move forward and face any financial challenges. May God reward you abundantly!
Thanks for your generosity

Gracias de corazón por tu generosidad. Al aumentar tu contribución semanal, nos ayudas a salir adelante y enfrentar cualquier reto económico. ¡Que Dios te lo recompense abundantemente!.*Gracias por su generosidad.*



**Oh María, Virgen poderosa,
Tú, grande e ilustre defensora de la Iglesia;
Tú, auxilio maravilloso de los cristianos;
Tú, terrible como ejército ordenado para la batalla;
Tú sola has destruido cada herejía en todo el mundo;
Tú, en las angustias, en las luchas, en las estrecheces
defiéndenos del enemigo y en la hora de la muerte
¡acoge nuestra alma en el Paraíso!. Amén.**

O Mary, powerful Virgin, great and illustrious rampart of the Church, wonderful Help of Christian, terrible as an army drawn up in battle array; you alone overcome every error in the world; in anxieties, in struggles, in every difficulty defend us from the enemy and at the hour of our death receive our souls into paradise. Amen.